DE **I. VORWORT**
Diese Anleitung gilt für FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Die Gebrauchsanweisung dient der Information von Arzt, Pflegepersonal und Patient/Anwender zur Sicherung einer fachgerechten Handhabung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor erstmaliger Anwendung des Produkts sorgfältig durch!**

II. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH
Das FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ist ein Gleitgel auf Wasserbasis und dient dem leichteren Einführen von Trachealkanülen in das Tracheostoma. Die Pflegehinweise des jeweiligen Kanülenherstellers sollten vor dem erstmaligen Gebrauch des Gels jedoch unbedingt beachtet werden.

III. WARNUNGEN
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ist ein Einpatienten-produkt. Nicht verwenden, wenn die Verschlusskappe oder die Tube/ das Sachet beschädigt ist. Stellen Sie bei lokalen Hautrötungen, -reizungen, -irritationen sowie Unwohlsein den Gebrauch von FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel sofort ein und suchen Sie einen Arzt auf. Verwenden Sie FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nicht für andere als den vorgesehenen Bestimmungsgemäßen Gebrauch.

IV. KONTRAINDIKATIONEN
Verwenden Sie FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nicht, wenn sie auf die Inhaltstoffe allergisch sind.

V. PRODUKTBESCHREIBUNG
Das FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ist ein Gleitgel auf Wasserbasis und dient dem leichteren Einführen von Trachealkanülen in das Tracheostoma.

VI. ANLEITUNG
Waschen Sie vor der Anwendung aus hygienischen Gründen Ihre Hände. Nehmen Sie eine kleine Menge FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel mit einem sauberen und fusselfreien Vliestuch auf ❶ a/b. Verreiben Sie das Gel vorsichtig auf dem Außenrohr der Trachealkanüle ❷. Setzen Sie die Trachealkanüle wie gewohnt in das Tracheostoma ein ❸.

VORSICHT!
Keinesfalls größere Mengen aufbringen oder die Kanüle gar tropfend nass einsetzen. Nicht direkt mit dem Finger auf die Tubenöffnung fassen!

ACHTUNG!
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel niemals direkt in die Atemöffnung geben!

VII. LAGERUNG
Lagern Sie FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel an einem kühlen, dunklen Ort. Nicht in direktem Sonnenlicht lagern. Verschließen Sie nach der Anwendung umgehend die Verschlusskappe bzw. entsorgen Sie das Sachet. Bitte beachten Sie das Haltbarkeitsdatum und verwenden Sie das Gel nicht darüber hinaus. Nach Anbruch der Tube ist das Lubricant Gel 30 Tage verwendbar.

VIII. STERILISATION
Eine Resterilisation ist unzulässig.

IX. INHALTSSTOFFE
Gereinigtes Wasser, Glycerin, Hydroxyethylcellulose, Phenoxyethanol, Ethylhexylglycerin, Imidazolidinyl Harnstoff, Propylenglykol, Aspartam, Dinatrium-EDTA.

X. RECHTLICHE HINWEISE
Der Hersteller Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eigenmächtige Produktänderungen, nicht vom Hersteller durchgeführte Reparaturen oder durch unsachgemäße Handhabung, Pflege (Reinigung/Desinfektion) und/oder Aufbewahrung der Produkte entgegen den Bestimmungen dieser Gebrauchsanweisung verursacht sind. Sollte im Zusammenhang mit diesem Produkt der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ein schwerwiegender Vorfall auftreten, so ist dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, zu melden. Produktänderungen seitens des Herstellers bleiben jederzeit vorbehalten. FAHL® ist eine in Deutschland und den europäischen Mitgliedstaaten eingetragene Marke der Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

EN **I. FOREWORD**
These instructions apply to FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. These instructions for use serve to inform the physician, nursing staff and patient/user in order to ensure technically correct handling. **Please read the instructions for use carefully before using the product for the first time!**

II. INTENDED USE
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel is a water-based lubricant gel and is used to facilitate the insertion of tracheostomy tubes into the tracheostoma.
The instructions for care of the respective tracheostomy tube manufacturer should always be observed before using the gel for the first time.

III. WARNINGS
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel is a single-patient product. Do not use if the sealing cap or the tube are damaged. Stop using FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel immediately in the event of local skin redness, irritation or discomfort and seek medical advice. Do not use FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel for purposes other than its intended use.

IV. CONTRAINDICATIONS
Do not use FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel if you are allergic to the constituents.

V. PRODUCT DESCRIPTION
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel is a water-based lubricant gel and is used to facilitate the insertion of tracheostomy tubes into the tracheostoma.

VI. INSTRUCTIONS
Wash your hands before use for hygienic reasons. Use a clean and lint-free fleece cloth and apply a small amount of FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ❶ a/b. Carefully rub the gel onto the outer tube of the tracheostomy tube ❷. Insert the tracheostomy tube into the tracheostoma as usual ❸.

CAUTION!
Never apply larger amounts or even insert the tube in dripping wet condition. Do not touch the opening of the tube directly with your finger!

ATTENTION!
Never apply FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel directly into the breathing aperture!

VII. STORAGE
Store FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel in a cool, dark place. Close the cap immediately after use and dispose of the sachet. Please observe the date of expiry and do not use the gel thereafter. After opening the tube the Lubricant Gel can be used for 30 days.

VIII. STERILISATION
Resterilisation is not allowed.

IX. INGREDIENTS
Purified Water, Glycerin, Hydroxyethylcellulose, Phenoxyethanol Ethylhexylglycerin, Imidazolidinyl Urea, Propylene Glycol, Aspartame, Disodium EDTA

X. LEGAL NOTICES
The manufacturer Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH accepts no liability for damage (in particular not for functional failures, injuries, infections and/or other complications or other unwanted incidents) caused by unauthorised product modifications, repairs not carried out by the manufacturer or by improper handling, care (cleaning/disinfection) and/or storage of the products contrary to the provisions of these instructions for use. This applies both - insofar as legally permissible - to damage caused to the products themselves as a result thereof and to all consequential damage caused thereby. Should a serious adverse event occur in connection with this product of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, this is to be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are domiciled.The manufacturer reserves the right to make changes to the product at any time without notice.
FAHL® is a trademark of Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, which is registered in Germany and the European Member States.

FR **I. PRÉFACE**
Ce manuel est valable pour le gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Il est destiné à informer le médecin, le personnel soignant et le patient/Utilisateur afin de garantir l'utilisation correcte du dispositif. **Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation du dispositif !**

II. UTILISATION CONFORME
Le produit FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel est un gel lubrifiant à base aqueuse et sert à faciliter l'insertion des canules trachéales dans l'orifice trachéal. Il est cependant indispensable de respecter les instructions d'entretien du fabricant respectif de la canule avant la première utilisation du gel.

III. AVERTISSEMENTS
Le gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel est un produit destiné à être utilisé sur un seul patient. Ne pas utiliser lorsque le capuchon ou lorsque le tube est endommagé. Interrompre immédiatement l'utilisation du gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel en cas de rougeurs, de démangeaisons ou d'irritations cutanées locales afin de gêner ou d'inconfort et consulter un médecin. Ne pas utiliser le gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel à des fins autres que celles spécifiées.

IV. CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser le gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel en cas d'allergie aux composants.

V. DESCRIPTION DU PRODUIT
Le produit FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel est un gel lubrifiant à base aqueuse et sert à faciliter l'insertion des canules trachéales dans l'orifice trachéal.

VI. INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Se laver les mains pour des raisons d'hygiène avant toute application. Appliquer une petite quantité de gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel sur un chiffon de non tissé propre et non pelucheux ❶ a/b. Frotter prudemment le gel sur le tube externe de la canule trachéale ❷. Introduire la canule trachéale comme à l'accoutumée dans l'orifice trachéal ❸.

PRÉCAUTION D'EMPLOI !
Ne jamais appliquer de grandes quantités, ni utiliser une canule suintante. Ne jamais toucher directement l'orifice de tubulure avec le doigt !

ATTENTION !
Ne jamais directement verser du gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel dans l'orifice respiratoire !

VII. STOCKAGE
Conserver le gel lubrifiant FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel à un endroit frais et sombre. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil. Refermer le capuchon immédiatement après l'application ou éliminer le sachet. Tenir compte de la date limite d'utilisation et ne pas utiliser le gel après son expiration. Après l'ouverture du tube, le gel lubrifiant est utilisable pendant 30 jours.

VIII. STÉRILISATION
Il est interdit de resterériliser le produit.

IX. COMPOSANTS
Eau purifiée, glycérine, hydroxyéthylcellulose, phénoxyéthanol,éthylhexylglycérine, imidazolidinylurée, propylène glycol, aspartame, EDTA disodique.

X. MENTIONS LÉGALES
Le fabricant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages (en particulier en cas de pannes, de blessures, d'infections et/ou de toute autre complication ou situation indésirable) résultant d'une modification arbitraire du produit, d'un entretien non effectué par le fabricant ou d'une manipulation non conforme, de soins (nettoyage/désinfection) et/ou de conservation du produit de façon non conforme aux dispositions contenue dans ce mode d'emploi. Dans la mesure où la loi l'autorise, ceci s'applique autant aux dommages causés sur les produits eux-mêmes qu'à tous les dommages consécutifs en résultant. Si survient un événement grave en lien avec l'utilisation de ce produit d'Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, celui-ci doit être signalé au fabricant et aux autorités responsables de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est basé. Sous réserve des modifications sans préavis des produits par le fabricant. FAHL® est une marque déposée de la société Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Cologne, en Allemagne et dans les pays membres de la communauté européenne.

IT **I. PREMESSA**
Le presenti istruzioni riguardano FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Le istruzioni per l'uso si propongono di informare il medico, il personale paramedico e il paziente/utilizzatore sull'utilizzo conforme e sicuro del prodotto. **Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta leggere attentamente le istruzioni per l'uso!**

II. USO PREVISTO
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel è un gel lubrificante a base d'acqua, utilizzato per facilitare l'inserimento di cannule tracheali nel tracheostoma.
Prima di utilizzare il gel per la prima volta si raccomanda comunque di osservare le istruzioni per la pulizia fornite dal rispettivo produttore della cannula.

III. AVVERTENZE
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel è un prodotto monopaziente. Non utilizzare il prodotto se il tappo o il tubetto è danneggiato. In caso di arrossamenti, irritazioni e infiammazioni cutanee e malessere sospendere immediatamente l'uso di FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel e consultare un medico. Non utilizzare FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel per finalità diverse dalla rispettiva destinazione d'uso conforme.

IV. CONTROINDICAZIONI
Non utilizzare FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel in caso di allergia agli ingredienti.

V. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel è un gel lubrificante a base d'acqua, utilizzato per facilitare l'inserimento di cannule tracheali nel tracheostoma.

VI. ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
Per motivi igienici, prima dell'uso lavarsi le mani. Dosare una piccola quantità di FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel su un panno di tessuto non tessuto pulito e non sfiacciato ❶ a/b. Cospargere con cautela il gel sul tubo esterno della cannula tracheale ❷. Inserire la cannula tracheale nel tracheostoma come di consueto ❸.

PRUDENZA!
Non applicare mai eccessive quantità, tanto meno inserire in cannula gocciolante. Non afferrare il tubetto con le dita direttamente sull'apertura!

ATTENZIONE!
Non applicare mai FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel direttamente nel foro per la respirazione!

VII. CONSERVAZIONE
Conservare FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel in un luogo fresco e buio. Conservare al riparo dalla luce diretta del sole.Dopo l'uso richiudere immediatamente il tappo e/o smaltire la busta. Osservare la data di scadenza e non utilizzare il gel oltre tale data. Dopo l'apertura del tubetto, utilizzare il gel lubrificante entro 30 giorni.

VIII. STERILIZZAZIONE
Non è ammessa la risterilizzazione.

IX. INGREDIENTI
Acqua depurata, glicerina, idrossietilcellulosa, fenossietanolo, etilesilglicerina, imidazolidinyl urea, glicole propilenico, aspartame, EDTA di calcio disodico.

X. AVVERTENZE LEGALI
Il produttore Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni (in particolare guasti funzionali, lesioni, infezioni e/o altre complicanze o altri eventi indesiderati), che siano riconducibili a modifiche arbitrarie apportate al prodotto, a riparazioni non effettuate dal produttore oppure ad un utilizzo improprio, una manutenzione (pulizia/disinfezione) inadeguata e/o una conservazione dei prodotti contraria alle disposizioni delle presenti istruzioni per l'uso. Se legalmente consentito, ciò vale sia per danni causati ai prodotti che per tutti gli eventuali danni conseguenti. Qualora dovessero verificarsi eventi gravi in relazione a questo prodotto di Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, è necessario segnalarli al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito o risiede l'utilizzatore e/o il paziente. Il produttore si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto. FAHL® è un marchio registrato in Germania e negli stati membri dell'Unione Europea da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

ES **I. PRÓLOGO**
Estas instrucciones son válidas para FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Las instrucciones de uso sirven para informar al médico, al personal asistencial y al paciente o usuario a fin de garantizar un manejo adecuado. **¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el producto!**

II. USO PREVISTO
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel es un gel lubricante a base de agua, y sirve para facilitar la introducción de las cánulas traqueales en el traqueostoma. No obstante, antes de utilizar por primera vez el gel, es imprescindible tener en cuenta las instrucciones de cada fabricante respecto al cuidado de las cánulas.

III. ADVERTENCIAS
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel es un producto para un único paciente. No utilizar si el tapón o el tubo están dañados. En caso de enrojecimiento local de la piel, de irritaciones y de malestar, interrumpa inmediatamente el uso de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel y acuda al médico. No utilice FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel para un uso distinto al previsto.

IV. CONTRAINDICACIONES
No utilice FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel si es alérgico a sus componentes.

V. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel es un gel lubricante a base de agua, y sirve para facilitar la introducción de las cánulas traqueales en el traqueostoma.

VI. INSTRUCCIONES
Por motivos de higiene llávese las manos antes de la aplicación.
Tome una pequeña cantidad de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel con un apósito no tejido limpio y sin pelusa ❶ a/b. Frote con cuidado el tubo exterior de la cánula traqueal con el gel ❷. Coloque la cánula traqueal en el traqueostoma del modo habitual ❸.

¡PRECAUCIÓN!
No aplique en ningún caso cantidades mayores ni inserte nunca una cánula de la que gotee el gel. ¡No toque el orificio del tubo directamente con los dedos!

¡ATENCIÓN!
¡No aplique FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel directamente en el orificio respiratorio!

VII. ALMACENAMIENTO
Guarde FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel en un lugar fresco y oscuro. No lo guarde expuesto a la luz solar directa. Cierre el tapón inmediatamente después del uso o elimine la bolsita. Tenga en cuenta la fecha de caducidad y no utilice el gel después de esa fecha. Después de abrir el tubo, el gel lubricante se puede utilizar durante 30 días.

VIII. ESTERILIZACIÓN
La reesterilización no está permitida.

IX. COMPONENTES
Agua purificada, glicerina, hidroxietilcelulosa, fenoxietanol, etilhexilglicerina, imidazolidinil urea, propilenglicol, aspartamo, EDTA disódico.

X. AVISO LEGAL
El fabricante Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH no se responsabiliza de los posibles daños (en particular, por fallos de funcionamiento, lesiones, infecciones y/o otras complicaciones o sucesos indeseados) causados por modificaciones no autorizadas del producto, reparaciones no realizadas por el fabricante o por un manejo, una conservación (limpieza/desinfección) y/o un almacenamiento inadecuados de los productos, contrarios a las disposiciones de estas instrucciones de uso. Esto es aplicable tanto a los productos mismos como a todos los demás, y a todos los daños consecuentes provocados por esta causa, en la medida en que la ley lo permita. En caso de que se produzca un incidente grave en relación con este producto de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, se deberá informar de ello al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que reside el usuario o el paciente. El fabricante se reserva el derecho a modificar los productos en cualquier momento. FAHL® es una marca registrada en Alemania y en los estados miembro europeos de Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colonia.

PT **I. PREFÁCIO**
Estas instruções são aplicáveis ao FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. As instruções de utilização destinam-se à informação do médico, do pessoal de enfermagem e do paciente/utilizador a fim de assegurar o manuseamento correto.
Antes de proceder à primeira utilização do produto leia atentamente as instruções de utilização!

II. UTILIZAÇÃO PARA OS FINS PREVISTOS
O FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel é um gel lubrificante à base de água que facilita a inserção de cânulas de traqueostomia no traqueostoma. No entanto, antes da primeira utilização do gel é imprescindível consultar as instruções de manutenção do respetivo fabricante da cânula.

III. AVISOS
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel é um produto destinado a um único paciente. Não usar se a tampa ou a bisnaga estiverem danificadas. Em caso de vermelhidão ou irritação local da pele ou mal-estar, suspenda imediatamente o uso de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel e procure um médico. Não utilize FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel para qualquer outra finalidade que não a prevista.

IV. CONTRAINDICAÇÕES
Não use FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel se for alérgico aos ingredientes.

V. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
O FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel é um gel lubrificante à base de água que facilita a inserção de cânulas de traqueostomia no traqueostoma.

VI. INSTRUÇÕES
Por razões de higiene, lave as mãos antes da utilização. Com um pano de velo limpo que não solte fios, retire uma pequena quantidade de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ❶ a/b. Espalhe o gel cuidadosamente no tubo exterior da cânula de traqueostomia ❷. Introduza a cânula de traqueostomia como habitualmente no traqueostoma ❸.

CUIDADO!
Nunca devem ser aplicadas grandes quantidades e muito menos a cânula deve ser inserida ainda a pingar. Não toque com os dedos diretamente na abertura da bisnaga!

ATENÇÃO!
Em caso algum, o FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel deve ser aplicado diretamente na abertura respiratória!

VII. CONSERVAÇÃO
Guarde o FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel num local fresco e escuro. Não deve estar exposto diretamente ao sol. Feche bem a tampa logo após a utilização ou elimine a saqueta.Verifique a data de validade e não use o gel para além desta. Após a abertura da bisnaga, o gel pode ser usado durante 30 dias.

VIII. ESTERILIZAÇÃO
Uma re-esterilização não é permitida.

IX. INGREDIENTES
Água purificada, glicerina, hidroxietilcelulose, fenoxietanol, etylhexylglycerin, imidazolidinyl urea, propilenoglicol, aspartame, EDTA dissódico.

X. AVISOS LEGAIS
O fabricante, a Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, não assume qualquer responsabilidade por danos (sobretudo por falhas de funcionamento, lesões, infeções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis) que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por manuseamento, cuidados (limpeza/desinfeção) incorretos e/ou conservação dos produtos contra o disposto no presente manual. Este princípio é aplicável - ao abrigo da legislação - aos danos deste modo provocados nos próprios produtos e também a todos os danos subsequentes. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente está estabelecido. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no produto. FAHL® é uma marca da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Colónia, registada na Alemanha e nos Estados-Membros europeus.

NL **I. VOORWOORD**
Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. De gebruiksaanwijzing dient ter informatie voor de arts, het verplegend personeel en de patiënt/gebruiker, om een correct gebruik te waarborgen. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt!**

II. BEOOGD GEBRUIK
De FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel is een glijmiddel op waterbasis en wordt gebruikt om het inbrengen van tracheacanules in de tracheostoma te vergemakkelijken. De verzorgingsinstructies van de desbetreffende canulefabrikant dienen echter absolutet te worden nagekeurd voordat de gel voor het eerst wordt gebruikt.

III. WAARSCHUWINGEN
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel is een product voor gebruik bij één patiënt. Gebruik de gel niet wanneer de afsluitdop of de tube beschadigd is. Stop onmiddellijk met het gebruik van FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel in geval van plaatselijke roodheid of irritatie van de huid of een gevoel van onbehagen en raadpleeg een arts. Gebruik FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel niet voor andere doeleinden dan de beoogde.

IV. CONTRA-INDICATIES
Gebruik FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel niet wanneer u allergisch bent voor diens ingrediënten.

V. PRODUCTBESCHRIJVING
De FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel is een glijmiddel op waterbasis en wordt gebruikt om het inbrengen van tracheacanules in de tracheostoma te vergemakkelijken.

VI. INSTRUCTIE
Was uw handen hygiënische redenen voor gebruik uw handen. Neem een kleine hoeveelheid FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel op met een schone en pluisvrije vliesdoek ❶ a/b. Verdeel de gel voorzichtig op de buitenste buis van de tracheacanule ❷. Breng de tracheacanule zoals gebruikelijk in de tracheostoma in ❸.

LET OP!
Breng nooit grotere hoeveelheden aan en plaats de canule nooit druipend nat weer terug.
Raak de opening van de tube niet direct met uw vinger aan!

LET OP!
Druppel de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nooit direct in de ademopening!

VII. OPSLAG
Bewaar de FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel op een koele, donkere plaats. Niet in direct zonlicht bewaren. Sluit na gebruik onmiddellijk de dop resp. gooi het sachet weg. Let op de uiterste gebruiksdatum en gebruik de gel na afloop hiervan niet meer. Na het openen van de tube kan de Lubricant Gel 30 dagen worden gebruikt.

VIII. STERILISATIE
Het is niet toegestaan het product opnieuw te steriliseren.

IX. INGREDIËNTEN
Gereinigd water, glycerine, hydroxyethylcellulose, fenoxyethanol, ethylhexylglycerine, imidazolidinyl ureum, propyleenglycol, aspartam, dinatrium-EDTA.

X. JURIDISCHE INFORMATIE
De fabrikant Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade (met name niet voor functiestoringen, letsel, infecties en/of andere complicaties of andere ongewenste gebeurtenissen), die wordt veroorzaakt door door de klant uitgevoerde productwijzigingen, niet door de fabrikant zelf uitgevoerde reparaties of ondeskundige hantering, verzorging (reiniging/desinfectie) en/of opslag van de producten, die niet voldoen aan de bepalingen van deze gebruiksaanwijzing.
Dit geldt - voor zover wettelijk toegestaan - zowel voor hierdoor veroorzaakte schade aan de producten zelf, als voor alle hierdoor veroorzaakte gevolgschade. Mocht er zich in verband met dit product van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH een ernstig voorval voordoen, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en / of patiënt is gevestigd. De fabrikant behoudt zich te allen tijde het recht voor, veranderingen aan het product aan te brengen. FAHL® is een in Duitsland en de overige lidstaten van de EU gedeponeerd handelsmerk van Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Keulen.

SV **I. FÖRORD**
Den här bruksanvisningen gäller FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Bruksanvisningen är avsedd som information till läkare, vårdpersonal och patient/användare för att garantera riktig hantering. **Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder produkten första gången!**

II. AVSEDD ANVÄNDNING
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel är en vattenbaserad glidgel som är avsedd att underlätta införandet av trakealkanyler i trakeostomin. Innan gelen används för första gången måste skötselanvisningarna från respektive kanyrtillverkare lässas igenom och tas hänsyn till.

III. VARNINGAR
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel är avsedd för användning till en enda patient. Använd inte produkten om locket eller tuben har skadats. Sluta genast använda FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel och uppsök läkare vid lokal rödnad, hudirritation eller illamående. FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel får inte användas till andra ändamål än de avsedda.

IV. KONTRAINDIKATIONER
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel får inte användas vid allergi mot något innehållsämne.

V. PRODUKTBESKRIVNING
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel är en vattenbaserad glidgel som är avsedd att underlätta införandet av trakealkanyler i trakeostomin.

VI. INSTRUKTIONER
För hygieniska skäl ska handtvätt ske före användning. Ta en liten mängd FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel på en ren och ludfri duk ❶ a/b. Gnid försiktigt gelen på trakeokanylens ytterrör ❷. För sedan in trakealkanylen i trakeostomin på vanligt sätt ❸.

FÖRSIKTIGHET!
Använd under inga omständigheter större mängder och sätt aldrig in kanylen om det droppar från den. Vidrör inte tuböppningen direkt med fingret!

OBS!
Ett sådan slupp, o FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel deve ser aplicado diretamente na abertura respiratória!

VII. FÖRVARING
Förvara FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel svalt och mörkt.Undvik förvaring i direkt solljus. Stäng locket direkt efter användning resp. kasta påsen. Beakta hållbarhetstiden och använd inte gelen efter utgångsdatumet. Gelen kan användas i 30 dagar efter det att tuben har öppnats.

VIII. STERLISERING
Resterilisering er ikke tillatt.

IX. INNHOLDSSTOFFER
Destilleret vand, glycerin, hydroxyethylcellulose, phenoxyethanol, ethylhexylglycerin, imidazolidinyl urinstof, propylenglykol, aspartam, dinatrium-EDTA.

X. INNEHÅLL
Renat vatten, glycerin, hydroxietylcellulosa, fenoxietanol, etylhexylglycerin, imidazolidinylurea, propylenglykol, aspartam, dinatrium-EDTA.

X. JURIDISK INFORMATION
Tillverkaren Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, nåo assume qualquer responsabilidade por danos (sobretudo por falhas de funcionamento, lesões, infecções e/ou outras complicações ou outros acontecimentos indesejáveis) que resultem de alterações arbitrárias do produto, de reparações não realizadas pelo fabricante ou por manuseamento, cuidados (limpeza/desinfeção) incorretos e/ou conservação dos produtos contra o disposto no presente manual. Este princípio é aplicável - ao abrigo da legislação - aos danos deste modo provocados nos próprios produtos e também a todos os danos subsequentes. Caso ocorra um incidente grave relacionado com este produto da Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, ska detta anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt. Tillverkaren förbehåller sig rätten till förändringar av produkten. FAHL® är ett i Tyskland och EU inregistrerat varumärke som ägs av Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

DA **I. FORORD**
Denne vejledning gælder for FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Brugsanvisningen indeholder informationer for læge, plejepersonale og patient/bruger med henblik på, at der sikres en faglig korrekt håndtering. **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden produktet anvendes første gang!**

II. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel er en glidegel på vandbasis og er beregnet til at gøre det nemmere at indføre trachealkanyler i tracheostomaet. Plejeanvisningerne fra den pågældende kanyleproducent skal ubetinget overholdes, før gelen anvendes første gang.

III. ADVARSLER
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel er et ét-patient-produkt. Må ikke anvendes, hvis låget eller tuben er beskadiget. Stands brugen af FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel med det samme i tilfælde af hudrødmen, -kløe og -irritationer samt ubehag, og konsultér en læge. Det må ikke anvende FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel til andet end den formålsbestemte anvendelse.

IV. KONTRAINDIKATIONER
Du må ikke anvende FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel, hvis du er overfølsom over for indholdsstofferne.

V. PRODUKTBESKRIVELSE
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel er en glidegel på vand-basis og er beregnet til at gøre det nemmere at indføre trachealkanyler i tracheostomaet.

VI. VEJLEDNING
Vask hænderne før anvendelsen af hygiejniske grunde. Påfør en lille mængde FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel med en ren og fnugfri filerklud ❶ a/b. Gnid forsigtigt gelen på trachealkanylernes udvendige rør ❷. Sæt trachealkanylen i tracheostomaet som normalt ❸.

FORSIGTIG!
Der må under ingen omstændigheder påføres store mængder, og kanylen må ikke sættes i, hvis den er våd eller drypper. Berør ikke tubeåbningen direkte med fingeren!

BEMÆRK!
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel må aldrig hældes direkte i luftvejsåbningen!

VII. OPBEVARING
Opbevar FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel et køligt og mørkt sted. Må ikke opbevares i direkte sollys. Luk dåsetet med det samme efter brugen, hhv. bortskaf posen. Vær venligst opmærksom på udløbsdatoen, og anvend ikke gelen efter dette tidspunkt. Lubricant Gel skal anvendes inden for 30 dage, efter tuben er blevet åbnet.

VIII. STERILISATION
Det er ikke tilladt af foretage resterilisering.

IX. INDHOLDSSTOFFER
Destilleret vand, glycerin, hydroxyethylcellulose, phenoxyethanol, ethylhexylglycerin, imidazolidinyl urinstof, propylenglykol, aspartam, dinatrium-EDTA.

X. JURIDISKE OPLYSNINGER
Producenten Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH påtager sig intet ansvar for skader (især ikke for funktionssvigt, tilskadekomst, infektioner og/eller andre komplikationer eller andre uønskede hændelser), der er forårsaget af egenmægtige ændringer på produkt, reparationer, der ikke er udført af producenten eller ved ukorrekt håndtering, pleje (rengøring/desinfektion) og/eller opbevaring af produkterne i strid med bestemmelserne i denne brugsanvisning. Dette gælder – for så vidt lovligt – såvel for de derved forårsagede skader på selve produkterne som for samtlige, dermed forårsagede følgeskader. Hvis der skulle opstå en alvorlig hændelse i forbindelse med dette produkt fra Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb, skal dette meldes til producenten og til den ansvarlige myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren/patienten opholder sig. Producenten forbehøver sig ret til at foretage produktændringer til enhver tidspunkt. FAHL® er et registreret varemærke i Tyskland og EU-medlemslandene tilhørende Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

NO **I. FORORD**
Denne bruksanvisningen gjelder for FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Bruksanvisningen fungerer som informasjon for lege, pleiepersonell og pasient/bruker og skal sikre en forskriftsmessig håndtering. **Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker produktet første gang!**

II. KORREKT BRUK
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel er et vannbasert smøregel og brukes for at det skal være lettere å føre trakealkanylene inn i trakeostoma. Det er imidlertid tvingende nødvendig å lese merknadene om stell fra den aktuelle kanyleprodusenten før gelet tas i bruk første gang.

III. ADVARSLER
**FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel er et produkt som er beregnet på kun én pasient. Det skal ikke brukes når hetten eller tuben er skadet. Slutt straks å bruke FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel hvis du oppdager hudrødme, hudirritasjon, samt hvis du føler deg uvel, og oppsøk lege.

V. TERMÉKLEÍRÁS
A FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel vízalapú síkosító gél és a tracheális kanülök tracheostomaba való bevezetésének megkönnyítésére szolgál

VI. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Higiéniai okokból használat előtt mossa meg a kezét. Vegyen fel kis mennyiségű FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel anyagot egy tiszta és páhementes filckendővel ❶ a/b. Óvatosan dörzsölje rá a gélt a tracheális kanül külső csövére ❷. Most helyezze be a trachealis kanült a szokásos módon a tracheostomába ❸.

VIGYÁZAT!
Semmi esetre se vigyen fel nagyobb mennyiségeket, és ne helyezze be a kanült, ha még csepeg róla nedvesség.
Ne érintse meg a csőnyílást az ujjával közvetlenül!

FIGYELEM!
Tilos a FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel anyagot közvetlenül a légzőnyílásba bevinni!

VII. TÁROLÁS
Tárolja a FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel gélt hűvös, sötét helyen. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen. Minden alkalmazás után azonnal zárja le a zárókupakot, illetve helyezze hulladékba a tasakot. Kérjük, vegye figyelembe az eltarthatósági dátumot és ne használja a gélt azon túl. A cső felnyitása után a Lubricant Gel csak 30 napig alkalmazható.

VIII. STERILIZÁLÁS
Ismételt sterilizálás megengedhetetlen.

IX. TARTALMAZOTT ANYAGOK
Tisztított víz, glicerin, hidroxietil-cellulóz, fenoxietanol, etilhexil-glicerin, imidazolidinil-urea, propilén-glikol, aszpatám, dinátrium-EDTA.

X. JOGI ÚTMUTATÓK
A gyártó, az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nem vállal semmilyen felelősséget olyan károsodásokért (különösképpen nem funkciókieséséért, sérülésért, fertőzésért, illetve más komplikációért vagy nem kívánt eseményért), amelynek oka a termék önkényes módosítása, nem a gyártó által végrehajtott javítása vagy nem szakszerű használata, gondozása vagy kezelése (tisztítás/fertőtlenítés), és/vagy a termék az ebben a használati utasításban meghatározottól eltérő tárolása. Ez érvényes - amilyen mértékben a törvény megengedi - a magán a terméken ily módon bekövetkezett károsodásokra, illetve az összes ily módon okozott következményes károsodásra is. Ha az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ezen termékével kapcsolatosan súlyos esemény lép fel, akkor ezt jelenteni kell a gyártónak és azon a tagállam illetékes hivatalának, amelyben az alkalmazó és/vagy a beteg állandó telephelye található. A gyártó fenntartja a mindenkori termékváltoztatás jogát. FAHL® az Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln Németországban és az EU-tagállamokban bejegyzett védjegye.

PL **I. WPROWADZENIE**
Niniejsza instrukcja obowiązuje dla FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Instrukcja użycia jest przeznaczona dla lekarzy, personelu pielęgniarskiego i pacjenta/użytkownika w celu zapewnienia prawidłowego użycia. **Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję użycia!**

II. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel jest żelem wyprodukowanym na bazie wody i ułatwia wprowadzanie rurek tracheostomijnych do otworu tracheostomijnego. Przed pierwszym użyciem żelu należy jednak bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji podanych przez wytwórcę rurki.

III. OSTRZEŻENIA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel jest produktem przeznaczonym dla jednego pacjenta. Nie używać, jeśli uszkodzona jest zatyczka lub tubka. W przypadku miejscowego zaczerwienienia bądź podrażnienia skóry lub złego samopoczucia należy natychmiast zaprzestać stosowania FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel i zasięgnąć porady lekarza. Nie stosować FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

IV. PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel w przypadku uczulenia na jego składniki.

V. OPIS PRODUKTU
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel jest żelem wyprodukowanym na bazie wody i ułatwia wprowadzanie rurek tracheostomijnych do otworu tracheostomijnego.

VI. INSTRUKCJA
Przed użyciem umyć ręce ze względów higienicznych.Nałożyć niewielką ilość FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel za pomocą czystej, niestrzępiącej się ściereczki włóknowej ❶ a/b. Ostrożnie rozetrzeć żel na kanale zewnętrznym rurki tracheostomijnej ❷. Wprowadzić rurkę tracheostomijną do otworu tracheostomijnego jak dotychczas ❸.

UWAGA!
W żadnym razie nie wolno nakładać większych ilości ani nie wprowadzać mokrej, kropiącej rurki. Nie dotykać bezpośrednio palcami otworu tubki!

UWAGA!
Nie podawać FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel bezpośrednio do otworu oddechowego!

VII. PRZECHOWYWANIE
Przechowywać FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel w chłodnym, ciemnym miejscu. Nie przechowywać w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia. Natychmiast po użyciu zamknąć zatyczkę lub usunąć saszetkę. Należy przestrzegać terminu ważności i nie stosować żelu po upływie tego terminu. Po otwarciu tubki należy zużyć Lubricant Gel w ciągu 30 dni.

VIII. STERYLIZACJA
Nie jest dopuszczalna ponowna sterylizacja.

IX. SKŁADNIKI
Woda oczyszczona, glicerol, hydroksyetyloceluloza, fenoksyetanol, etyloheksyloglicerol, mocznik imidazolidinylu, glikol propylenowy, aspartam, wersenian disodowy EDTA.

X. INFORMACJE PRAWNE
Wytwórca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nie przejmuje odpowiedzialności za szkody (w szczególności za nieprawidłowe działanie, obrażenia, zakażenia i/lub inne powikłania lub inne niepożądane działania) powstałe w wyniku samowolnych zmian produktu lub naprawy niewykonanych przez producenta lub nieprawidłowego użycia, pielęgnacji (czyszczenia/dezynfekcji) i/lub przechowywania produktów niezgodnie z niniejszą instrukcją użycia. Dotyczy to – o ile jest to prawnie dopuszczalne – zarówno uszkodzeń samych produktów spowodowanych takim działaniem, jak również wszelkich spowodowanych takim działaniem szkód następczych. Jeśli w związku z tym produktem firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH dojdzie do poważnego incydentu, należy o tym poinformować producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym ma siedzibę użytkownik i/lub pacjent. Możliwość dokonywania w każdej chwili zmian produktu przez wytwórcę pozostaje zastrzeżona.
FAHL® jest zarejestrowanym w Niemczech i krajach członkowskich Unii Europejskiej znakiem towarowym firmy Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolonia.

RU **I. ПРЕДИСЛОВИЕ**
Настоящая инструкция относится к FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Руководство адресовано врачам, медицинскому персоналу и пациентам/пользователям в качестве инструкции по правильной эксплуатации изделий. **Перед первым использованием изделия внимательно ознакомьтесь с указаниями по применению!**

II. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel - это гель-смазка на водной основе, облегчающая введение трахеостомической канюли в трахеостому.
Перед первым применением геля следует обязательно выполнить указания по уходу, выданные производителем канюли.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel предназначен для использования у одного пациента. Не использовать в случае повреждения колпачка или тюбика. В случае появления местных раздражений и покраснения кожи, а также недомогания немедленно прекратите использование FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel и обратитесь к врачу. Не используйте FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel для других целей, кроме указанной в назначении.

IV. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не используйте FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel при наличии аллергии на компоненты клея.

V. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel - это гель-смазка на водной основе, облегчающая введение трахеостомической канюли в трахеостому.

VI. Инструкция
Для поддержания гигиены промойте руки перед применением. Нанесите небольшое количество FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel с помощью чистой безворсовой фланелевой салфетки ❶ a/b. Осторожно разотрите гель на наружной трубке трахеостомической канюли ❷. Затем введите трахеостомическую канюлю в трахеостому обычным путем ❸.

ОСТОРОЖНО!
Не в коем случае не наносить большое количество средства и не допускать появления капель при установке канюли. Не прикасаться пальцем непосредственно к отверстию тюбика!

ВНИМАНИЕ!
Ни в коем случае не наносить FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel непосредственно в дыхательное отверстие!

VII. ХРАНЕНИЕ
Хранить FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel в прохладном и защищенном от света месте. Не хранить под прямым солнечным светом. Сразу после применения закройте колпачок или выбросите пакетик. Соблюдайте срок годности и не используйте гель после его истечения. После вскрытия тюбика Lubricant Gel пригоден к применению в течение 30 дней.

VIII. СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Повторная стерилизация не допускается.

IX. ИНГРЕДИЕНТЫ
Вода очищенная, глицерин, гидроксиэтилцеллюлоза, феноксиэтанол, этилгексилглицерин, имидазолидинил Мочевина, пропиленгликоль, аспартам, двунатриевая ЭДТК.

X. ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Фирма-изготовитель Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не несёт ответственности за повреждения (в частности, за выход из строя, травмы, инфекции и/или иные осложнения или прочие инциденты), вызванные самовольными изменениями изделия, ремонтом, выполненным не фирмой-изготовителем, или неправильным обращением, уходом (чистой/дезинфекцией) и/или хранением изделий с нарушением положений данного руководства. Это относится - в допустимой законом мере - как к вызванным данными действиями повреждениям самого изделия, так и к любому возникшему в связи с этим косвенному ущербу. В случае возникновения серьёзного происшествия в связи с данным изделием Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH о нём следует сообщить производителю и в ответственную инстанцию страны-члена ЕС, в которой проживает пользователь и/или пациент. Изготовитель оставляет за собой право на изменения продукции. FAHL® является зарегистрированной в Германии и других странах-членах ЕС торговой маркой компании Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, г. Кёльн.

CS **I. ÚVOD**
Tento návod platí pro lubrikační gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Slouží jako informace pro lékaře, zdravotní personál a pacienty/uživatele, jak mají výrobek správně používat. **Před prvním použitím výrobku si pečlivě prostudujte pokyny k použití výrobku!**

II. URČENÉ POUŽITÍ
Lubrikační gel FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikační gel na bázi vody a slouží ke snazšímu zavádění tracheální kanyly do otvoru v průdušnici. Před prvním použitím gelu je nutné postupovat podle pokynů k čištění příslušného výrobce kanyly.

III. VAROVÁNÍ
Lubrikační gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je výrobek určený pro jednoho pacienta. Nepoužívejte, pokud jsou uzávěr nebo tuba poškozené. Při místním zarudnutí nebo podráždění kůže a při nevolnosti ihned přestaňte lubrikační gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel používat a vyhledejte lékaře. Lubrikační gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.

IV. KONTRAINDIKACE
Lubrikační gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nepoužívejte, pokud jste alergický/alergická na obsažené látky.

V. POPIS VÝROBKU
Lubrikační gel FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikační gel na bázi vody a slouží ke snazšímu zavádění tracheální kanyly do otvoru v průdušnici.

VI. NÁVOD
Před použitím si z hygienických důvodů umyjte ruce. Naberte malé množství lubrikačního gelu FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel čistou rouškou, která nepouští vlákna ❶ a/b. Gel opatrně rozetřete na vnější trubici tracheální kanyly ❷. Tracheální kanylu jako obvykle zaveďte do otvoru v průdušnici ❸.

UPOZORNĚNÍ!
V žádném případě nenanášejte větší množství a už vůbec nesmí být kanyla pokryta jeho kapkami. Prstem nesahejte na otvor v tubě!

POZOR!
Lubrikační gel FAHL®OPTIFLUID® nikdy nenanášejte přímo do dýchacího otvoru!

VII. SKLADOVÁNÍ
Lubrikační gel FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel uchovávejte na chladném, temném místě. Chraňte před přímým slunečním světlem. Po použití ihned uzavřete uzávěrem a sáček vyhoďte. Dodržujte datum použitelnosti a gel po jeho uplynutí nepoužívejte. Po otevření tuby je gel použitelný po dobu 30 dnů.

VIII. STERILIZACE
Opakovaná sterilizace není přípustná.

IX. SLOŽENÍ
Demineralizovaná voda, glycerin, hydroxyethylceluloza, fenoxyethanol, ethylhexylglycerin, imidazolidinyl urea, propylenglykol, aspartam, dvojsodnovápenatá sůl kyseliny ethylendiaminetraoctové.

X. PRÁVNÍ UPOZORNĚNÍ
Výrobce Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH neručí za škody (zejména nefunkčnost, poranění, infekce nebo jiné komplikace a nežádoucí přihody) způsobené svévolnými úpravami výrobku, opravami neprovedenými výrobcem nebo neodborným zacházením, nesprávnou péčí (čištěním/dezinfekcí) nebo nesprávným uchováváním výrobků v rozporu s pokyny v tomto návodu k obsluze. Pokud to platné právní předpisy umožňují, platí to nejen pro škody na samotných výrobcích, ale i pro veškeré takto způsobené následné škody. Dojde-li v souvislosti s těmi výrobkem společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH k závažné nežádoucí příhodě, musí být příhoda nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel sídlo, resp. pacient bydliště. Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli změnit. FAHL® je v Německu a ve státech Evropské unie zapsaná ochranná známka společnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín nad Rýnem.

SK **I. PREDSLOV**
Tento návod platí pre výrobok FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Tento návod na použitie slúži pre informáciu lekára, ošetrujúceho personálu a pacienta/používateľa pre zabezpečenie odbornej manipulácie. **Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte pokyny na jeho používanie!**

II. POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÝM ÚČELOM
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je kĺzavý gél na vodnej báze a slúži na ľahšie zavádzanie tracheálnych kanýl do tracheostómy. **Pokyny k ošetrovaniu od príslušného výrobcu kanýl by sa však mali pred prvým použitím gélu bezpodmienečne dodržať.**

III. UPOZORNENIA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je produkt určený pre jedného pacienta. Nepoužívať, keď je poškodené uzatváracie viečko alebo tuba. Ak sa vyskytne lokálne sčervenanie podráždenie/iritácia kože, ako aj nevoľnosť, okamžite prestaňte používať FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel a vyhľadajte lekára. FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nepoužívajte na iné ako predpokladaný a určený potrebu.

IV. KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel, ak ste alergický na obsiahnuté látky.

V. POPIS VÝROBKU
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je kĺzavý gél na vodnej báze a slúži na ľahšie zavádzanie tracheálnych kanýl do tracheostómy.

VI. NÁVOD
Z hygienických dôvodov si pred použitím umyte svoje ruky.Zoberte si menšie množstvo gélu FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel čistou netkanou utierkou nepúšťajúcou vlákna ❶ a/b. Gél opatrne rozotrite na vonkajšej ruke tracheálnej kanyly ❷. Tracheálnu kanylu vložte ako obvykle do tracheostómy ❸.

UPOZORNENIE!
V žiadnom prípade nenanášajte väčšie množstvá alebo nezavádzajte kanylu, ak z nej dokonca kvapká. Do otvoru tuby nechoďte priamo prstom!

POZOR!
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nikdy nedávajte priamo do dýchacieho otvoru!

VII. SKLADNENIE
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel skladujte na chladnom, tmavom mieste. Neskladujte v priamom slnečnom svetle. Po použití ihneď zatvorte uzatváracie viečko resp. zlikvidujte vrecko. Dodržiavajte dátum spotreby a gél nikdy nepoužívajte po jeho uplynutí. Po otvorení tuby je výrobok Lubricant Gel možné používať 30 dní.

VIII. STERILIZÁCIA
Re-sterilizácia je nepripustná.

IX. OBSAHOVÉ LÁTKY
Čistená voda, glycerín, hydroxyetylceluláza, fenoxyetanol, ethylhexylglycerín, imidazolidinyl močovina, propylénglykol, aspartám, disodná soľ EDTA.

X. PRÁVNE OZNÁMENIA
Výrobca Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nepreberá žiadnu záruku za škody (predovšetkým nie za výpadky funkčnosti, poranenia, infekcie a alebo iné komplikácie alebo iné nežiaduce prihody), ktoré vyplývajú zo svojvoľných úprav výrobku, opráv nevykonaných výrobcom alebo nenáležitého používania, starostlivosti (čistenia/dezinfekcie) a/alebo manipulácie bez dodržania ustanovení tohto návodu na použitie. Platí to - ak to stanovuje zákon - pre škody spôsobené týmto spôsobom nie samotných výrobkoch, ako aj pre všetky následné škody spôsobené týmto spôsobom. Ak sa v súvislosti s týmto produktom spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik Vertrieb GmbH vyskytne nejaká závažná príhoda, je potrebné o tomto informovať výrobcu a príslušnú inštitúciu členskej krajiny, v ktorej používateľ a/alebo pacient má svoje stále sídlo. Výrobca si vyhradzuje právo kedykoľvek uskutočniť zmeny výrobku. FAHL® je v Nemecku a v členských štátoch EU registrovaná ochranná známka spoločnosti Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Kolín.

SL **I. UVOD**
To navodilo velja za gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Navodila za uporabo vsebujejo informacije za zdravnike, negovalno osebje in pacienta/uporabnika ter zagotavljajo pravilno uporabo. **Pred prvo uporabo pripomočka pozorno preberite navodila za uporabo!**

II. PRAVILNA UPORABA
Izdelek FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na vodni osnovi in se uporablja za lažje vstavljanje trahealnih kanil v traheostomo. Pred prvo uporabo gela je nujno treba upoštevati navodila za nego, ki jih posreduje proizvajalec trahealne kanile.

III. OPOZORILA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je namenjen za uporabo samo pri enem pacientu. Ne uporabljajte, če sta pokrovček ali tuba poškodovana. Če se pojavi lokalna rdečica kože, draženje ali neprijetno počutje, gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel takoj prenehajte uporabljati in poiščite zdravniško pomoč. Gela FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ne uporabljajte za namene, za katere ni predviden.

IV. KONTRAINDIKACIJE
Gela FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ne uporabljajte, če ste alergični na katero kolo sestavino.

V. OPIS PRIPOMOČKA
Izdelek FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na vodni osnovi in se uporablja za lažje vstavljanje trahealnih kanil v traheostomo.

VI. NAVODILA
Pred uporabo si iz higienskih razlogov umijte roke. S čisto krpico, ki ne pušča vlaken, vzemite majhno količino gela FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ❶ a/b. Gel previdno namažite na zunanjo cevko trahealne kanile ❷. Trahealno kanilo vstavite v traheostomo, kot običajno ❸.

PREVIDNO!
V nobenem primeru ne nanašajte veliko ali celo toliko, da bi olje kapljalo s kanile. V odprtino tube ne segajte neposredno s prstom!

POZOR!
Gela FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nikoli ne nanašajte neposredno na dihalno odprtino!

VII. SHRANJEVANJE
Gel FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel shranjujte na hladnem, temnem mestu. Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi. Po uporabi takoj zaprite zaščitni pokrovček oz. zavrzite zavojček. Upoštevajte rok uporabe in gela po pretečenem roku ne uporabljajte. Po odprtju tube je treba lubrikantni gel porabiti v 30 dneh.

VIII. STERILIZACIJA
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

IX. SESTAVINE
Očiščena voda, glicerin, hidroksietilceluloza, fenoksietanol, etilheksilglicerin, imidazolidinil sečnina, propilenglikol, aspartam, dinatrijev EDTA.

X. PRAVNO OBVESTILO
Proizvajalec Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne prevzema nobenega jamstva za škodo (zlasti ne za motnje delovanja, poškodbe, okužbe ali druge zaplete ali druge neželene dogodke), ki nastanejo zaradi samovoljnega spreminjanja pripomočka, popravil, ki jih ne izvede proizvajalec, ali zaradi nepravilne uporabe, nege (čiščenja/dezinfekcije) in/ali shranjevanja izdelkov v nasprotju z navodili za uporabo. Kolikor je zakonsko dopustno, to velja tako za na tem pravočrtno škodo na izdelkih samih kot tudi za vsakršno na ta način povzročeno posledično škodo. Če v povezavi s tem izdelkom družbe Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH pride do hujšega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, kjer uporabnik in/ali pacient stanuje. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb proizvoda. FAHL®je v Nemčiji in drugih državah članicah EU registrirana znamka podjetja Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

SR **I. PREDGOVOR**
Ovo uputstvo se odnosi na FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Ono služi za informisanje lekara, osoblja za negu i pacijenata/korisnika, kako bi se osiguralo stručno rukovanje proizvodom. **Pre prve primene proizvoda pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu!**

II. NAMENSKA UPOTREBA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na bazi vode i služi za lakše uvođenje trahealnih kanila u traheostomu. Pre prve upotrebe gela obavezno morate pročitati napomene za održavanje od proizvođača kanile.

III. UPOZORENJA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je proizvod za jednog pacijenta. Nemojte koristiti ako su oštećeni zatvarač ili tuba. U slučaju lokalnog crvenila, nadražaj i iritacija kože, kao i u slučaju osećaja nelagodnosti, odmah prestanite da koristite FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel i potražite medicinsku pomoć. FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nemojte da koristite za namene koje nisu predviđene.

IV. KONTRAINDIKACIJE
Nemojte da koristite FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel ako ste alergični na njegove sastojke.

V. OPIS PROIZVODA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na bazi vode i služi za lakše uvođenje trahealnih kanila u traheostomu.

VI. UPUTSTVO
Iz higijenskih razloga pre primene operite ruke. Uzmite malu količinu gela FAHL ®OPTIFLUID® Lubricant Gel čistom maramicom od flisa koja se ne linja ❶ a/b. Pažljivo rastrljajte gel po spoljašnjoj cevi trahealne kanile ❷. Postavite trahealnu kanilu u traheostomu na uobičajen način ❸.

OPREZ!
Nemojte nanositi veće količine ili ponovo ubacivati vlažnu kanilu sa koje kaplje gel. Nemojte dodirivati otvor za tubu prstima!

PAŽNJA!
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel nemojte nikada stavljati direktno u otvor za disanje!

VII. SKLADIŠTENJE
Čuvajte FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel na hladnom i tamnom mestu. Ne izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti. Odmah nakon primene zatvorite zatvarač odnosno bacite kesicu. Pridržavajte se roka trajanja i ne upotrebljavajte gel čiji je rok trajanja istekao. Nakon otvaranja tube Lubricant Gel može se upotrebljavati još 30 dana.

VIII. STERILIZACIJA
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

IX. SASTOJCI
Očišćena voda, glicerin, hidroksietilceluloza, fenoksietanol, etilheksilglicerin, imidazolidinil sečnina, propilenglikol, aspartam, dinatrijev EDTA.

X. PRAVNE NAPOMENE
Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (naročito ne za ispade u funkcionisanju, povrede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve) prouzrokovane neovlašćenim izmenama na proizvodu, popravkama koje nije izvršio proizvođač ili nestručnim rukovanjem, negom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili čuvanjem proizvoda na način koji nije odgovara navodima iz ovog uputstva za upotrebu. To važi – ukoliko je zakonski dozvoljeno - kako za na taj način prouzrokovane štete na samom proizvodu tako i za sve time izazvane posledične štete.
Ako u vezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan neželjeni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom telu države u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Proizvođač zadržava pravo na nenajavljene izmene proizvoda. FAHL® je u SR Nemačkoj i drugim državama članicama EU, zaštićena robna marka firme Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Köln.

HR **I. PREDGOVOR**
Ove upute vrijede za FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Njihova namjena je pružanje informacija liječnicima, osoblju za njegu i pacijenta/korisnicima, čime se osigurava stručno rukovanje proizvodom. **Prije prve primjene ovog proizvoda pozorno pročitajte ove upute za uporabu!**

II. NAMJENSKA UPORABA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na bazi vode i služi lakšem uvođenju trahealnih kanila u traheostomu.
Prije prve uporabe gela obvezno pročitajte upute za održavanje od proizvođača korištene kanile.

III. UPOZORENJA
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel je proizvod za pojedinačnog pacijenta. Nemojte upotrebljavati ako se ošteti zaporna kapa ili tuba. U slučaju lokalnog crvenila ili nadražaja kože kao i nelagode odmah prestanite koristiti FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel i potražite pomoć liječnika. FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nemojte upotrebljavati drugačije od onog kako je predviđeno.

IV. KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel ako ste alergični na sastojke.

V. OPIS PROIZVODA
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel je lubrikantni gel na bazi vode i služi lakšem uvođenju trahealnih kanila u traheostomu.

VI. UPUTE
Prije upotrebe iz higijenskih razloga operite ruke. Uzmite malu količinu gela FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel čistom krpom od flisa koja se ne linja ❶ a/b. Pažljivo rastrljajte gel po vanjskoj cijevi trahealne kanile ❷. Uvedite trahealnu kanilu u traheostomu na uobičajen način ❸.

OPREZ!
Ne nanosite veće količine i ne umetćite ponovno vlažnu kanilu s koje kaplje gel. Ne dotičite otvor tube izravno prstima!

POZOR!
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel nikad nemojte stavljati u otvor za disanje!

VII. SKLADIŠTENJE
Pohranite FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel na hladnom i tamnom mjestu. Ne skladištiti na izravnom sviječu. Nakon primjene odmah zatvorite zapornu kapu odnosno bacite vrećicu na otpad. Pridržavajte se roka trajanja i ne koristite gel nakon isteka tog roka. Nakon otvaranja tube Lubricant Gel se može koristiti još 30 dana.

VIII. STERILIZACIJA
Ponovna sterilizacija nije dopuštena.

IX. SASTOJCI
Pročišćena voda, glicerin, hidroksietilirana celuloza, fenoksietanol, etilheksilglicerin, imidazolidinil, urea, propilenglikol, aspartam, dinatrij-EDTA.

X. PRAVNE NAPOMENE
Proizvođač Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH ne preuzima odgovornost za štete (osobito ne za ispade u funkcioniranju, ozljede, infekcije i/ili ostale komplikacije ili druge neželjene slučajeve) prouzrokovane neovlaštenim izmjenama na proizvodu, popravcima koje nije obavio proizvođač ili nestručnim rukovanjem, njegom (čišćenjem/dezinfekcijom) i/ili čuvanjem proizvoda na način koji ne odgovara odredbama ovih uputa za uporabu. To vrijedi - ako je zakonski dopušteno - kako za na taj način prouzrokovane štete na proizvodima tako i za sve time izazvane posljedične štete. Ako u svezi s ovim proizvodom proizvođača Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH nastupi ozbiljan štetni događaj, to se mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima prebivalište. Proizvođač pridržava pravo na izmjene proizvoda u bilo kojem trenutku. FAHL® je u Njemačkoj i drugim državama članicama EU-a zaštićena robna marka tvrtke Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH iz Kölna.

BG **I. Предговор**
Настоящите инструкции за употреба се отнасят за FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Инструкцията за употреба е предназначена за информация на лекари, медицински персонал и пациенти/потребители с цел осигуряване на професионална работа. **Преди първата употреба на продукта моля прочетете внимателно инструкциите за употреба!**

II. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel е гел-смазка на водна основа и служи за по-лесно вкарване на трахеални канюли в трахеостомата. Преди първата употреба на гела трябва непременно да се вземат под внимание препоръките за грижи на съответния производител на канюлата.

III. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel е продукт за използване при един пациент. Не го използвайте, ако са повредени затварящата капачка или тубата.
При появяване зачервяванения, раздразнения и иритации на кожата, както и неразположение спрете незабавно употребата на FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel и потърсете лекарска помощ. Не използвайте FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel за друга, различна от предвидената употреба по предназначение.

IV. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel, ако сте алергични към съставните му.

V. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel е гел-смазка на водна основа и служи за по-лесно вкарване на трахеални канюли в трахеостомата.

VI. ИНСТРУКЦИИ
По хигиенични причини измийте ръцете си преди употребата. Вземете малко количество FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel с чиста, неоставяща власинки кърпа от нетъкан текстил ❶ a/b. Внимателно втрийте гела по външната повърхност на трахеалната канюла ❷. Поставете трахеалната канюла както обикновено в трахеостомата ❸.

ВНИМАНИЕ!
В никакъв случай не нанасяйте по-големи количества или не поставяйте канюлата, омокрена така, че от нея да капят капки. Не докосвайте отвора на тубата директно с пръст!

ВНИМАНИЕ!
Никога не поставяйте FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel директно в трахеостомата!

VII. СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel на хладно, тъмно място. Не съхранявайте на пряка слънчева светлина.
След употреба затворете незабавно затварящата капачка респ. изхвърлете сашето.Моля спазвайте срока на годност и след изтичането му не използвайте гела. След отваряне на тубата Lubricant Gel може да се използва в рамките на 30 дни.

VIII. СТЕРИЛИЗАЦИЯ
Не се допуска повторна стерилизация.

IX. СЪСТАВ
Пречистена вода, глицерин, хидроксиетил целулоза, феноксиетанол, етилхексил глицерин, имидазолидинил карбамид, пропилен гликол, аспартам, динатриев ЕДТА.

X. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ
Производителят Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH не поема никаква отговорност за щети (особено за отказ от функциониране, нараняване, инфекции и/или други усложнения или нежелани реакции), причинени в резултат на самоволни промени по продукта, извършени не от производителя ремонти или неправилно боравене, неправилни грижи (почистване/дезинфекция) и/ или неправилно съхранение на продуктите в разрез предписанията на настоящата инструкция за употреба. Това се отнася – доколкото е допустимо по закон – както за причинени вследствие на това повреди по продукте, така и за всякакви причинени вследствие на това косвени вреди. Ако въз основа на този продукт на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH се случи сериозно произшествие, това трябва се съобщи на производителя и компетентния орган на страната-членка, в която е установен потребителят и/или пациентът. Производителят си запазва правото по всяко време да промени продукта. FAHL® е запазена марка на Andreas Fahl Medizintechnik-Vertrieb GmbH, Кьолн в Германия и страните-членки на Европейския съюз.

RO **I. INTRODUCERE**
Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru FAHL® OPTIFLUID® Lubricant Gel. Instrucțiunile de utilizare servesc la informarea medicului, a personalului de îngrijire și a pacientului/utilizatorului, pentru a asigura manipularea adecvată. **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima folosire a produsului!**

II. UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI
FAHL®OPTIFLUID® Lubricant Gel este un gel lubrifiant pe bază de apă și servește la introducerea mai ușoară a canulelor traheale în traheostomă.